

よこはま・Yokohama

URL <http://www.yoke.or.jp/>

まいつき にはつこう
毎月5日発行

はつこうしゃ こうえきざいだんほうじんよこはましこくさいこうりゅうきょうかい
発行者：公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

へんしゅう じんかぞく かい
編集：インドネシア人家族の会

じゅうしょ
住所：〒241-0822

よこはましあさひく
横浜市旭区さちが丘 54-56

Tel/Fax : 045-391-7911

Setiap bulan terbit tanggal 5

Penerbit : YOKE

【 08 月号 】

Editor : PKIY

Alamat : 〒241-0822

Yokohama-shi, Asahi-ku Sachigaoka 54-56

URL : <http://indonesia-family.sakura.ne.jp/>

◆ SILAHKAN MENGGUNAKAN BAHASA JEPANG UNTUK MENGHUBUNGI INFORMASI - INFORMASI DI BAWAH INI

◆ KEBUN BINATANG YOKOHAMA DI MALAM HARI

よこはまよる どうぶつえん
横浜夜の動物園

Pada setiap hari Sabtu, Minggu & tanggal 11 (Kamis) Agustus semua Kebun Binatang di Yokohama dibuka dari jam 9:30 sampai jam 20:30.

**Jam masuk terakhir masuk, tiap Kebun Binatang akan berbeda.

Zoorasia Tel. 045-959-1000 やす 休み Libur tiap Selasa

Nogeyama Tel. 045-231-1307 やす 休み Libur tiap Jumat

Kanazawa Tel. 045-783-9100 やす 休み Libur tiap Senin

Home Page : www2.hama-zoo.org/

◆ HAMAKOI 2016

Pertunjukan Tarian dan lain-lain dari Hamakoi grup tari.

Hari/Tanggal : Sabtu, 10 September ** Jam : 10:00 ~ 19:00

Tempat : ① Pasifico Yokohama Plaza Hiroba パシフィコ横浜「プラザひろば」
よこはましにしく
横浜市西区みなとみらい 1-1

② クイーンズスクエア横浜「クイーンズパーク」

Bila cuaca hujan rintik pertunjukan tetap berlangsung bila cuaca buruk pertunjukan dibatalkan.

Jam pertunjukan tergantung pada tiap tempatnya.

Keterangan : ハマこい事務局 じむきょく Tel./Fax. 045-451-0863/045-451-0872

URL <http://hamakoi.jp/>

◆ LOMBA MENAIKI DI MARIN TOWER DENGAN TANGGA

マリンタワーを階段で制覇 かいだん せいぱ

Di bagian luar Yokohama Marin Tower mempunyai 335 anak tangga, dari situ berlomba menuju gol di Tembodai (tempat terbaik untuk melihat pemandangan dari atas). Untuk

orang dewasa bisa memakan waktu kurang lebih 15 menit. Hadiah untuk pemenangnya adalah bross kaleng original dan dibuatkan photo kenangan.

Acara ini untuk umum, tanpa perlu pendaftaran di hari sebelumnya. Bila peserta adalah usia SD kebawah, harus disertai orang tua/wali.

****Tidak disarankan bagi yang mempunyai ketakutan pada ketinggian.**

Hari/Tanggal : ① Sabtu, 13 Agustus ② Minggu, 14 Agustus

Jam : 18:00 ~ 21:00

③ Sabtu, 10 September ④ Minggu, 11 September

Jam : 10:00 ~ 15:00

Tempat : Yokohama Marin Tower

なかくやましたちよう
中区山下町15 Tel./Fax. 045-664-1100/045-680-1656

◆ BERMAIN DAN MENEMUKAN HARTA HUTAN!! UNTUK ANAK & ORANG TUANYA

おやこ あそ はっけん もり たからもの
親子で、遊んで発見! 森の宝物たち!!

Sambil bermain mempererat hubungan antara orang tua dan anak. Mari bermain di hutan dan menemukan harta kekayaan dari hutan tersebut.

Hari/Tanggal : ① Sabtu, 17 September ② Kamis, 22 September (libur nasional)

J a m : 10:00 ~ 15:00

※ Bila hujan acara akan dilangsungkan dalam ruangan.

Tempat : 〒240-0025 ほどがやくかりぼちよう 保土ヶ谷区狩場町213

よこはましかんきようかつどうしえん およ じどうゆうえんち
横浜市環境活動支援センター及び児童遊園地

Tel./Fax. 045-711-0635/045-721-6356

※ Libur tiap Sabtu, kecuali hari/tanggal tersebut di atas

Biaya : Gratis

Pendaftaran : よこはましかんきようかつどうしえん 横浜市環境活動支援センター

Senin 15 Agustus ~ Senin 22 Agustus FAX

Tulis nama acara, nama anak, orang tua (beserta furigana),

kelas, alamat, no.telepon, mail address (bisa menerima lampiran file/tidak)

● E-mail address : E-mail ks-shiencenter@city.yokohama.jp Fax.045-721-6356

◆ MARI MEMBUAT BUKU CERITA TENTANG LAUT, KAPAL, PELABUHAN

うみ ふね みなと えほん
海、船、港の絵本をつくろう

Memamerkan karya Yanagihara Ryohei (penulis comic, illustrator, animation) dan pembuatan buku cerita bergambar

Hari/Tanggal : Sabtu, 24 September Minggu, 25 September

J a m : ① 10:00 ~ 11:30 ② 13:00 ~ 14:30

Tempat : にほんまるくんれん 日本丸訓練センター よこはましにしく 横浜市西区みなとみらい 2-1-1

Tel./Fax. 045-221-0280/045-221-0277

Biaya : 500 yen ※ Diundi untuk 15 Orang
Peserta : SD kelas 4 ~ SMP kelas 3
Pendaftaran : Kartu pos ganda, tulis nama acara, alamat, nama peserta (beserta furigana), umur, alamat di kartu balasan & jam yang diinginkan.

Kirim ke : 横浜市西区みなとみらい 2-1-1

公益財団法人 帆船日本丸記念財団

横浜みなと博物館「絵本をつくろう」

Tel./Fax. 045-221-0280/045-221-0277

※ Libur tiap Senin, Selasa 13, September kecuali 19 September & 10 Oktober

** (hari berikutnya libur)

◆ YOKOHAMA RELI STAMP KENDARAAN 2016

ヨコハマ 乗りものスタンプラリー 2016

Mengetahui fasilitas kendaraan yang ada di Yokohama. Untuk beberapa pemenang pertama akan mendapat hadiah.

Hari/Tanggal : Sabtu, 16 Juli ~ Jumat, 30 September

Tempat : ① 帆船日本丸・横浜みなと博物館 (10:00~17:00)

西区みなとみらい 2-1-1

Tel./Fax. 045-221-0280/045-221-0277

※ Libur tiap Senin kecuali 8 Agustus

② 原鉄道模型博物館(Miniatur Of Railway Museum) (10:00~16:30)

<http://www.nippon-maru.or.jp/events/2016/07/829-2015-autumn-1.html>

◆ BAGAIMANA MENIKMATI KEINDAHAN HUTAN PENELITIAN ALAM YOKOHAMA

森へ行こう - 横浜自然観察の森の楽しみかた

Mari ke hutan! Untuk menyambut tahun ke-30 dibukanya Hutan Penelitian Alam Yokohama 柳生博 /Yagyū Hiroshi actor film & TV dan rekan akan menceritakan tentang bagian yang menarik dari Hutan alam tersebut.

Hari/Tanggal : Senin, 10 Oktober

J a m : 13:00 ~ 16:00

Tempat : 西区本町 1 丁目 6 番地 横浜市開港記念会館

※ Libur tiap Senin minggu ke-4

Pendaftaran : Kirim Fax./E-mail /kartu pos ※ 16 Agustus ~ 7 Oktober

Tulis nama acara, nama, (beserta furigana), alamat, no.telepon, alamat pada kartu pos balasan.

E-mail : yokohama-nc@wbsj.org

Alamat pendaftaran : 〒247-0013 栄区上郷町1562-1 自然観察の森

Tel./fax. 045-894-7474/045-894-8892

Home Page : www.wbsj.org/sanctuary/yokohama/

★HODOGAYA INTERNATIONAL CORNER★

ほどがやくこくさいこうりゅう
保土ヶ谷区国際交流コーナー

Libur : Senin/8 Agustus, Senin/15 Agustus, Selasa/16 Agustus

◆ PERTUKARAN BUDAYA PANGAN (MASAKAN ITALIA)

しよく こくさいこうりゅう
「食の国際交流」 イタリア料理

Aroma Mediterranean!

Hari/Tanggal : Minggu, 2 Oktober

J a m : 10:00 ~ 13:00

Tempat : ほどがやくちくセンター 料理室

Peserta : 20 orang (tidak disarankan untuk yang membawa anak)

Biaya : 1000 yen (bayar di muka)

Pendaftaran : Mulai Jumat, 2 September jam 10:00 (untuk pendaftar pertama)

Telepon atau datang ke loket pendaftaran di tempat.

Tel. 045-337-0012

◆ KELAS BELAJAR GRATIS UNTUK ANAK

子どもの勉強会 参加費 : 無料

Hari/Tanggal : Sabtu, 27 Agustus, Sabtu, 3 September
(sampai 20 Agustus Libur)

Tempat : よこはましいわま
横浜市岩間プラザ

Peserta : Murid SD/SMP yang 'Bahasa ibu'nya bukan bahasa Jepang

◆ KELAS BAHASA JEPANG GRATIS

にほんごきょうしつ
日本語教室 参加費 : 無料

Hari/Tanggal : ① Kamis, 1 September * Jam : 18:30 ~ 20:00

② Jumat, 2 September * Jam : 10:30 ~ 12:00

③ Sabtu, 3 September * Jam : 13:30 ~ 15:00

※ Selama Agustus libur musim panas

Peserta : Warga Asing

Tempat : よこはましいわま
横浜市岩間プラザ

Pendaftaran/Keterangan : 〒240-0004 ほどがやくいわまちょう
保土ヶ谷区岩間町1-7-15

ほどがやくこくさいこうりゅう
保土ヶ谷区国際交流コーナー

よこはましいわま
横浜市岩間プラザ 1 F

Tel./Fax. 045-337-0012/045-337-0013

E-mail : toiwase@hodogaya-kokusai.com

Home Page : http://www.hodogaya-kokusai.com/

***** ❀❀❀❀*****